多言語対応路上工事看板デザイン集

外国人ドライバーへのおもてなしサイン

日本語／英語／中国語／韓国語

岩手県盛岡広域振興局土木部

■　外国人ドライバーにも配慮した多言語対応路上工事看板の設置をお願いします！

　ハロウインターナショナルスクール安比ジャパン（八幡平市）の開校（令和４年８月予定）や、アフターコロナのインバウンド需要の回復により、教職員の長期滞在者を含めた**海外からの来訪者が増加することが予想されます**。

　これに伴い、来訪者が自動車で移動する機会も増加すると考えられ、**外国人ドライバーの安全を確保するためには、路上工事に係る注意喚起を十分に伝えることが必要**です。

　おもてなしサイン勉強会（８ページ参照）では、路上工事の注意喚起が外国人ドライバーにも伝わるよう、**日本語に英語、中国語及び韓国語**の３ヶ国語を加えた**多言語対応路上工事看板（おもてなしサイン）**の検討を行いました。

　３ページに示す対象範囲及び路線で道路工事を行う場合には、本デザイン集を参考に、多言語対応路上工事看板の設置の検討をお願いします。

■　多言語対応路上工事看板作成時の注意

- 本デザイン集に示す種類の看板は、**多言語化を検討**してください。
- デザインは、TYPE-Aのほか、工事の施工時期や看板設置箇所の状況に応じてTYPE-B及びTYPE-Cも検討してください。
- より伝わりやすいデザインとするため、デザインを変更しても構いませんが、**外国語表記は本デザイン集に記載の表記を基本**としてください。（ネイティブチェックを受けています）
- 路上工事等を注意喚起する看板作成を目的とした本デザインの使用及び一部変更は可能です。

ピクトグラム *Pictogram*
誰にでも伝わりやすく

多言語表記 *Multilingual notation*
日本語に加え、英語、中国語、韓国語の４ヶ国語表記

背景色 *Background color*
黄色、オレンジ、白など、現場環境や時期を考慮し、視認性が良い色を選択

材質 *Material*
高輝度反射で視認性向上

設置者名表示欄 *Installer name display field*
施工者名や道路管理者名を表示

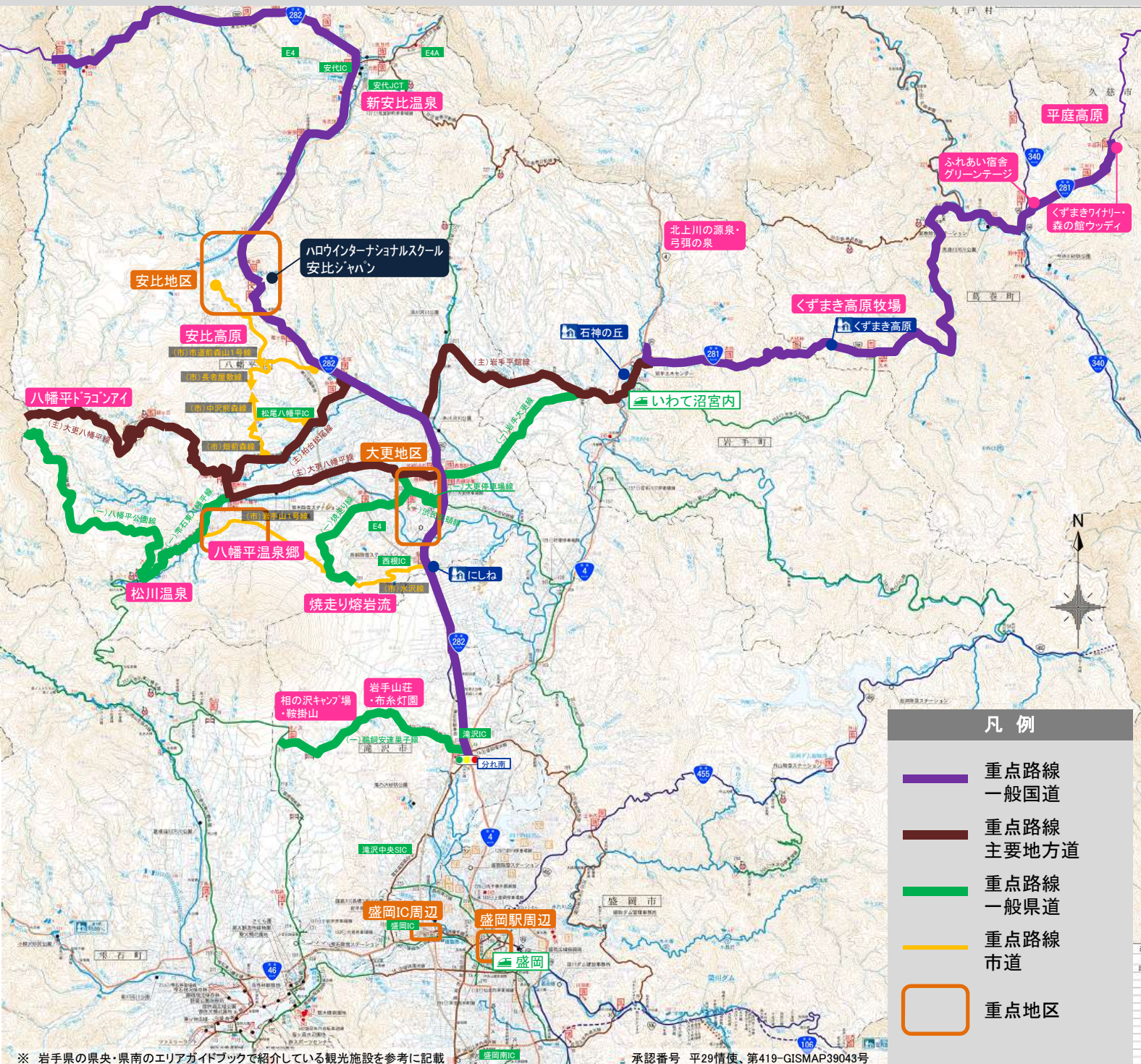
多言語対応路上工事看板設置対象範囲及び路線

1　対象範囲及び路線

・　盛岡広域振興局管内８市町（盛岡市、八幡平市、滝沢市、雫石町、葛巻町、岩手町、紫波町、矢巾町）を**対象範囲**とし、対象範囲内の県及び市町管理道路を**対象路線**としました。

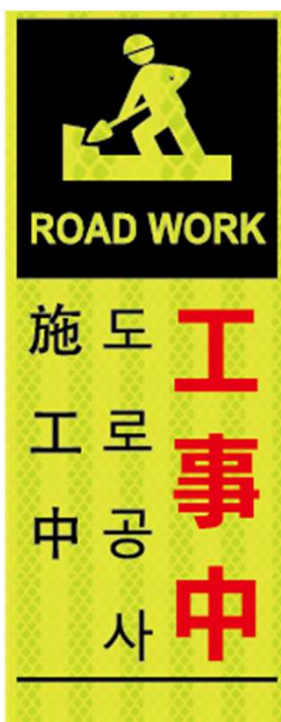
2　重点範囲並びに重点路線及び地区

・　ハロウインターナショナルスクール関係者及びアフターコロナのインバウンドの、新幹線駅からスクールまたは観光地への往来、想定滞在地区を拠点とした観光周遊に着目し、滝沢市の分れ南交差点以北を**重点範囲**とし、次の路線及び地区を**重点路線**及び**重点地区**としました。

（1）　新幹線駅とハロウインターナショナルスクールまたは観光地を結ぶルート
（2）　教職員の居住や来訪者の滞在が想定される大更地区及び安比地区（**重点地区**）内の道路
（3）　交通結節点となる盛岡駅及び盛岡IC周辺（**重点地区**）内の道路
（4）　**重点地区**を拠点とした観光周遊ルート（八幡平エリア、久慈方面、秋田方面）

多言語対応路上工事看板設置対象工事

・　上記**対象路線で施工する工事（道路占用工事を含む）を対象**とします。
・　特に、**重点路線及び地区の工事**では、本デザイン集を参考に、**多言語対応路上工事看板の積極的な設置**をお願いします。
・　**多言語対応路上工事看板の設置は**、強制するものではありませんが、趣旨を御理解の**上取り組みに御協力をお願いします**。

TYPE-A

工事中
ROAD WORK
도로공사
施工中

工事中
ROAD WORK
도로공사
施工中

停止位置
STOP HERE
주차위치
停车位置

片側交互通行
ONE LANE YIELD AHEAD
단측 쌍차선 통행
单侧交替通行

工事区間始り
START WORK ZONE
공사 구간 시작
施工区域起始

TYPE-A

工事区間終り
END WORK ZONE
공사 구간 끝
施工区域結束

徐行
DRIVE SLOWLY
주차위치
慢行

段差注意
UNEVEN ROAD AHEAD
도로 높낮이 조심
路面不平

段差あり
UNEVEN ROAD AHEAD
도로 높낮이 조심
路面不平

歩行者通路
PEDESTRIAN PATH
주차위치
行人通道

TYPE-A

通行止
ROAD CLOSED
통행금지
禁止通行

車両通行止
NO VEHICLE ENTRY
차량통행금지
车辆禁止通行

工事用車両出入口
TRUCK ENTRANCE
공사 트럭 출입구
工程车出入口

立入禁止
KEEP OUT
출입금지
禁止入内

信号機あり
TRAFFIC LIGHT AHEAD
신호등 있음
注意信号灯

TYPE-A

まわり道
DETOUR
돌아서 가십시오
请绕行

一時停止
STOP
정지
临时停车

前方注意
CAUTION AHEAD
전방 주의
前方注意

路肩注意
CAUTION OF ROAD EDGE
갓길 주의
注意路肩

右によってください
MERGE RIGHT
우측 통행
靠右行驶

TYPE-A

左によってください
MERGE LEFT
좌측 통행
靠左行驶

右折工事中
ROADWORK
AFTER RIGHT TURN
우회전 공사중
右转车道施工

左折工事中
ROADWORK
AFTER LEFT TURN
좌회전 공사중
左转车道施工

車線減少
LANE ENDS
차선 감소
车道减少

車線減少
LANE ENDS
차선 감소
车道减少

TYPE-A

車線変更
CHANGE LANES
차선변경
变道

車線変更
CHANGE LANES
차선변경
变道

幅員減少
ROAD NARROWS
도로 좁아집니다
路面变窄

右折禁止
NO RIGHT TURN
우회전 금지
禁止右转

左折禁止
NO LEFT TURN
좌회전 금지
禁止左转

TYPE-A

スピードダウン
REDUCE SPEED
속도를 줄이십시요
减速

凍結スリップ注意
ROAD ICY AND
SLIPPERY
블랙 아이스 슬립주의
注意路面冻结易滑

追突注意
BE CAREFUL OF
REAR-END COLLISIONS
추돌 주의
注意追尾

落石注意
BEWARE OF
FALLONG ROCKS
낙석도로
注意落石

落雪注意
CAUTION FALLING SNOW
낙설 주의
注意落雪

TYPE-A

落雪注意
CAUTION FALLING SNOW
낙설 주의
注意落雪

すべる
SLIPPERY
미끄럼주의
易滑

すべる
SLIPPERY
미끄럼주의
易滑

事故多発
ACCIDENTS FREQUENTLY
HAPPEN HERE
사고 많은 곳
事故多发路段

事故多発
ACCIDENTS FREQUENTLY
HAPPEN HERE
사고 많은 곳
事故多发路段

TYPE-B

TYPE-C

休工中マグネット

休 工 中
CONSTRUCTION STOPPED
공사 중지 중
停工中

休 工 中
CONSTRUCTION STOPPED
공사 중지 중
停工中

休工中　停工中
CONSTRUCTION STOPPED
공사 중지 중

CONSTRUCTION STOPPED
休 工 中
停工中　공사 중지 중

休工中
CONSTRUCTION STOPPED
공사 중지 중
停工中

おもてなしサイン勉強会

多言語対応路上工事看板の**設置対象範囲及び路線、デザイン、設置ルール**は、関係する道路管理者で構成する「**おもてなしサイン勉強会**」において**検討**を行いました。

■ **勉強会の構成機関**

八幡平市建設課
滝沢市都市整備部道路課
葛巻町建設水道課
岩手町建設課
盛岡広域振興局土木部岩手土木センター
盛岡広域振興局土木部（事務局）

お問い合わせ

■ **岩手県盛岡広域振興局土木部**
土木企画グループ
TEL 019-629-6636

※　**翻訳及びデザインの検討**にあたっては、**岩手県ふるさと振興部国際室及び公益財団法人 岩手県国際交流協会**の協力を得ています。

※ このデザイン集の作成は、**盛岡広域振興局の地域経営推進費（県事業）**を活用しています。